

HECHT® 9245

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA
POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВ ХРАСТОРЕЗ

DE BENZIN-HECKENSCHERE

CS BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH

SK BENZÍNOVÝ PLOTOSTRIH

PL NOŻYCĘ DO STRZYŻENIA ŻYWOPŁOTU

HU MOTOROS SÖVÉNYNYÍRÓ

БГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ

ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕНИ, ТЕХНИЧЕСКИ

УСЪСЪРШЕНСТВАН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постияното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функция.) Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурува функциите, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката. Целта на това ръководство е преди всичко да запозне оператора с принципите на работата с продукта, с неговия монтаж/монтажане, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, откъдето е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN

WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti připrůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobách prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilnou součástí výrobku, je nutné dobré uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předit i tento návod k použití.

V případě nejasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVEJĽI VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EU aj národných nariem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísaná v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamtiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutne dobré uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadlať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajhu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odzyskać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczo lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtanak végre a termékeken. A kézikönyvben található fénképek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelteitől és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezzik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a termékét másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	12
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	13
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	14
ПОТВЪРДЖДАНЕ НА ПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	36
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪТВЕТСТВИЕ	37

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE	4
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	10
MASCHINENBESCHREIBUNG	11
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	13
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	37

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
NÁHRADNÍ DÍLY	10
POPIS STROJE	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	13
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ	36
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	37

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
NÁHRADNÉ DIELY	10
POPIS STROJA	11
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	13
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	36
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	37

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE	13
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	36
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	37

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	8
PÓTALKATRÉSZEK	10
A GÉP RÉSZEI	11
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	13
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	36
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	37

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ/ SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направят продукта по-безопасен и лесен за използване. Прочуете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfache Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečnosti a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenia a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcję, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Стикер и етикетки за безопасност са неразделна част от продуктът. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; ги поддържаше видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein un trennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp ją nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmenyek között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Общ предупредителен знак</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
	<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	Прочетете ръководството с инструкции. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Носете защитни ръкавици Noste ochranné rukavice	Schutzhandschuhe benutzen. Noś rękawice ochronne	Noste ochranné rukavice. Védőkesztyű használata kötelező!
	Носете защитни ботуши Noste ochrannú obuv	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe. Noś obuwie ochronne z twardymi podeszwami	Noste ochrannou obuv. Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Носете предпазни средства за слуха и очите Noste chrániče sluchu a očí.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Noste chrániče sluchu a očí. Használjon védfülvédőt! Munka közben használjon fülvédőt.
	Не използвайте този продукт в дъждъ или оставете на открито, докато вали. Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokial' prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívajte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte venku, pokud prší.
	След спиране на машината ножовете за кратко рабогят. Оставете ножовете напълно спрени, преди да извършите поддръжка .	Nach dem Stoppen der Maschine laufen die Messer einen kurzen Moment nach. Warten Sie bis die Messer zum vollständigen Stillstand gekommen sind bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.	Po zastavení stroje nože ještě krátkou chvíli dobíhají. Nechte nože úplně zastavit před prováděním údržby.
	Po zastavení stroja nože ešte krátku chvíľu dobiehajú. Nechajte nože úplne zastaviť pred prevádzaním údržby.	Po zatrzymaniu noże maszyny na krótko pracują. Zostaw noże całkowicie powstrzymać przed wykonaniem prac konserwacyjnych.	A gép leállítása után a vágókések rövid ideig még mozgásban vannak. A karbantartás megkezdése előtt várja meg, amíg a késék teljesen leállnak.
	Режещото острие е изключително остро и може лесно да причини наранявания или порязвания. Strihacia lišta je extrémne ostrá a ľahko môže spôsobiť rezné rany alebo amputáciu.	Die Schneidklinge ist extrem scharf und kann leicht Schnittwunden oder Schnittverletzungen verursachen. Listwa tnąca jest ekstremalnie ostra i z łatwością może spowodować rany cięte albo amputację..	Stříhací lišta je extrémně ostrá a snadno může způsobit řezné rány nebo amputaci.
	Риск от нараняване с изхвърлени части Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Veszély felreppenő, vagy elpattonó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. Tartsa távol a házi állatokat és az embereket az üzemen lévő gégtől

SK	DE	CS	
BG	PL	HU	
	Не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения. Опасност от вдишване на токсични газове!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených, nebo špatně větraných prostorách. Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrznych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.
	Внимание, токсични испарения! Pozor toxicke výpar!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpar!
	Бензинът е опасен за пожар и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Бензинът е гориво и може да взрива. Фајчене и пушене при отворен огън е забранено.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony, felrobbanhat. Dohányozni és nyílt lángot használni tilos.
	Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател.	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohnné hmoty je zakázáno doplňovať pokud je motor v chodu.
	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohnné hmoty sa nesmú dopĺňať pri bežiacom motore!	Niebezpečenstvo výbuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Robbanás- és tűzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.
	Изключете запалителната свещ, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélysek!
	Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещите части на машината.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Riziko popálení. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészektől.
	Подготовка	Fibel	Primer
	Primer	Primer	Primer
	Въртяща се дръжка: Натиснете бутона и завъртете дръжката на около деветдесет градуса.	Schwenkgriff: Drücken Sie die Taste und drehen Sie den Griff um neunzig Grad.	Otočná rukojet: Stlačte tlačítko a otočte rukojet o devadesát stupňů.
	Otočná rukováť: stlačte tlačidlo a otočte rukováť o deväťdesiat stupňov.	Rukojeť obroto b wa: nacisnąć przycisk i obrócić rukojeść o dziewięćdziesiąt stopni.	Forgatható markolat: nyomja le a gombot és fordítsa el a markolatot kilencven fokkal.
	Символ на дросел	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szivatό

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	Съотношение на смесване 1:40, използвайте само горивната смес от бензин и масло.	Kraftstoffgemisch aus 2-Takt-Ol und frischem Benzin im Mischungsverhältnis 1:40	Pomér míchání 1:40, používejte jen palivovou směs benzínu s olejem.
	Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom.	Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej.	Keverési arány 1:40, kizárolag benzin és motorolaj üzemanyagkeverékét használja.
	Ръчно стартиране	Seilzugstarter	Ruční startování
	Ručné startovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Обороти на двигателя	Max. Drehzahl	Otáčky motoru
	Otačky motora	Prędkość silnika	Fordulatszám perc alatt
	Обем на двигателя	Hubraum	Obsah motoru
	Obsah motora	Pojemność silnika	Motor lökettérfogata
	Мощност на двигателя	Max. Motorleistung	Výkon motoru
	Výkon motora	Moc silnika	Motor teljesítménye
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Waga	Tömeg
	Обща дължина на лентата	Gesamtlänge Messerschwert	Celková délka lišty
	Celková dĺžka lišty	Całkowita długość prowadnicy	Vágólap teljes hossza
	Максимална скорост на осцилиране на острято	Max. Oszillationsgeschwindigkeit	Max. oscilační rychlosť čepelí
	Max. oscilačná rýchlosť čepeli	Max. oscylujące prędkości ostrza	Max. vágóél oszcillációs sebessége
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványaainak
	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 9245			
Двигател - 2-тактов	Motor - Einzylinder 2-Takt	Motor - 2-takt	✓
Мотор - 2-takt	Silnik - 2-suwywy	Motor – kétütemű	
Мощност на двигателя при 7000 об./мин	Motorleistung, bei 7000 r/min	Výkon motoru při 7000 / min	
Výkon motora pri pri 7000 / min.	Moc silnika / 7000 obroty silnika	Motor teljesítmény telj. 7000 ford./ min.	0,7 kW / 1 HP
Измерение	Hubraum	Objem motoru	25,4 cm ³
Объем	Objetość	A motor ürtartalma	
Максимални обороти на двигателя	Max. Betriebsdrehzahl	Max. otáčky motoru	9200 min ⁻¹
Maximálne otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	Max. motor fordulatszám	
Обороти на празен ход на двигателя	Leerlaufdrehzahl	Otáčky motoru na volnoběh	
Otáčky motora volnobeh	Prędkość obrotowa silnika - bieg jałowy	Szabadjárat	3000 min ⁻¹
Макс. осцилираща скорост на острято	Max. Oszillationsgeschwindigkeit	Max. oscilační rychlosť čepelí	
Max. oscilačná rýchlosť čepelí	Max. oscylujace prędkości ostrza	Max. vágóól oszcillációs sebessége	1725 min ⁻¹
Карбуратор - мембрана	Vergaser - Membran	Karburátor - membránový	✓
Karbürátor - membránový	Gażnik - membranowy	Karbürátor - membrános	
Съединител - центробежен тип	Kupplungstyp - Fliehkraftkupplung	Spojka - odstředivá	
Spojka - odstredivá	Sprzęgło - odśrodkowe	Tengelykapcsoló – röpsúlyos	✓
Кофициент на намаляване	Untersetzungsvorhältnis	Redukční pomér	
Redukční pomer	Stosunek redukcyjny	Redukciós arány	48:9
Разстояние на запалителната свещ	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektródhézag	0,60 - 0,70 mm
Вид гориво - безоловен	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovn. benzín	
бензин	Paliwo - bezolovn. benzín	Üzemanyag – ólommentes benzín	E10
Kapacititet на резервоара за гориво	Tankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	
Kapacita paliv. nádrže	Zbiornik paliwa	Tartály kapacitása	0,3 l
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	JASO FC / ISO EGC
Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	
Съботношението гориво / гориво : масло - стартиране на двигателя / по-нататъшна работа	Mischverhältnis des Treibstoffes: Öl - beim Anlaufen / üblicher Betrieb	Mísicí pomér palivo : olej - v zábehу / běžný provoz	
Miesiací pomer palivo : olej - v zábehу / bežná prevádzka	Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca	Üzemanyag:olaj keverék aránya befuttatás / normál üzemmódban közben	40 : 1
Обща дължина на острято	Gesamtklingenlänge	Celková délka lišty	
Celková dĺžka lišty	Całkowita długość listwy	A lap teljes hossza	729 mm

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Ефективна дължина на рязане	Effektive Schnittlänge	Efektivní stříhací délka	570 mm
Ефектívna strihacia dĺžka	Efektywna długość cięcia	Hasznos vágási hossz	
Макс. средно срязване	Max. Schnittkapazität	Max. průměr střihu	22 mm
Max. priemer strihu	Max. przecienny nożyce	Max.vágási átmérő	
Тегло	Nettogewicht	Hmotnost	5,4 kg
Нмотносť	Masa	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +30°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használáti feltételek	
Вибрации на дръжката съгласно стандарт EN ISO 22867	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 22867	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 22867	6 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 22867	Organia na uchytvach zgodne z normou EN ISO 22867	Vibráció a markolaton az EN ISO 22867 szabvány szerint	

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, без предварително уведомление. / ☐ Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / ☐ Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / ☐ Výrobca si vyhradzuje právo na tlakové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prijedné technické zmeny neovplyvňujúci základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / ☐ Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / ☐ A gyártó fenntartja a jogot a nyomdal hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is elözétes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG: Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz	DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de	CS: Výtaž ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz
SK: Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl	HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzék a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsám
SK	PL	HU	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A958P
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyűjtgyertya	
Гъба за въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	924501039
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	
* Моля, посочете вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.	* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.	* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
(A)	Задна дръжка	Hauptgriff	Zadní rukojet'
	Zadná rukoväť	Tylna rękojeść	Hátsó fogó
(B)	Блокировка на спусъка на газта	Gashebelsperre	Pojistka plynové páky
	Poistka plynovej páky	Bezpiecznik dźwignie gazu	Gázkar biztosító kapcsoló
(C)	Превключвател на двигателя	Motorschalter	Vypínač motoru
	Vypínač motora	Włącznik silnika	Motor kikapcsoló
(D)	Стартерна дръжка	Startergriff	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyty rozrusznika	Indító fogantyú
(E)	Двигател	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
(F)	Предна дръжка	Startergriff	Přední rukojet'
	Predná rukoväť	Przednia rękojeść	Elülső markolat
(G)	Капак на острито	Messerschutzbdeckung	Kryt lišty
	Kryt lišty	Osłona listwy tnącej	Lap védőburkolat
(H)	Спусък на газта	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
(I)	Капачка на резервоара за гориво	Kraftstofftank	Vícko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrývka zbiornika paliwa	Tanksapka

BG

DE

CS

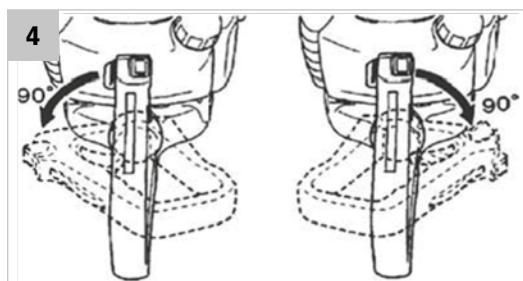
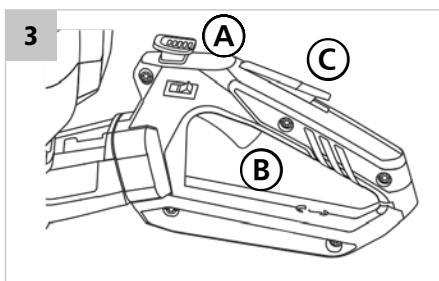
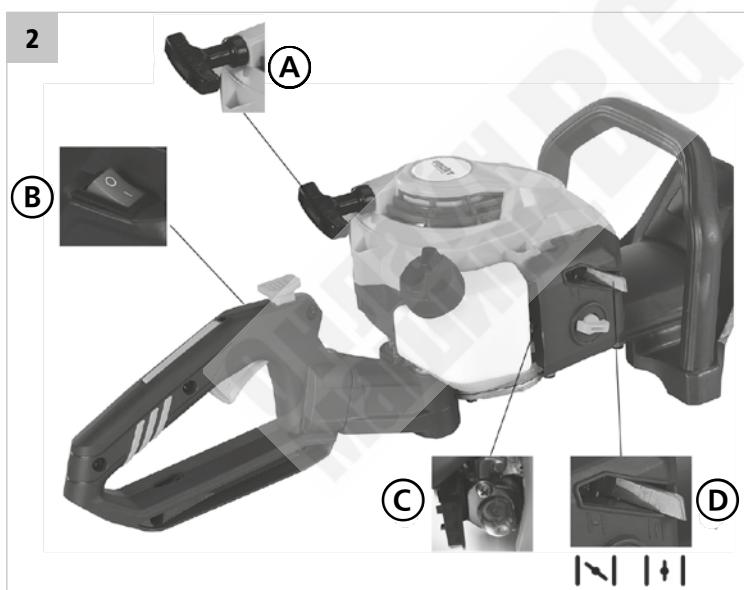
SK

PL

HU

(J)	Крушка за подготовка	Fibel	Primer
	Primer	Primer	Primer
(K)	Дросел лост	Chokehebel	Páka sýtiče
	Páka sýtiča	Dźwignia ssania	Szívató
(L)	Острие	Messer	Stříhací lišta
	Strihacia lišta	Listwa tnąca	Vágólap

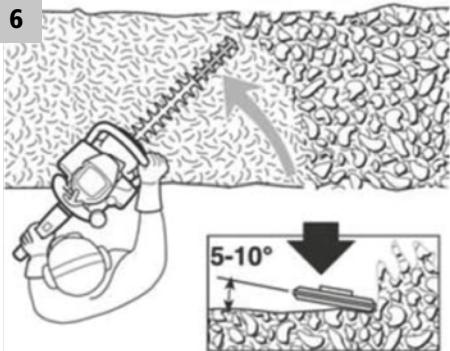
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / **ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**



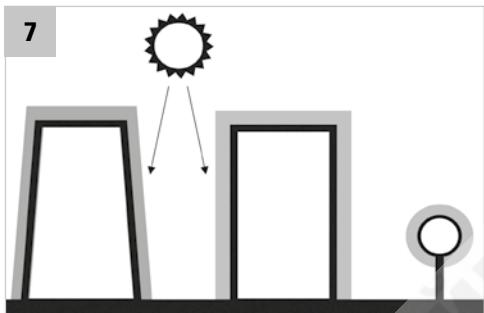
5



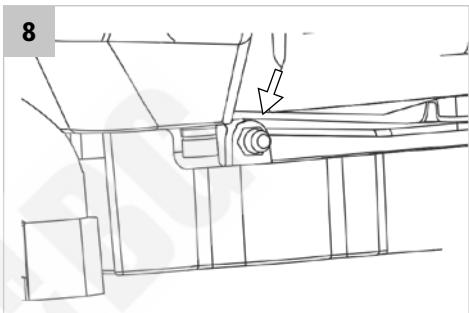
6



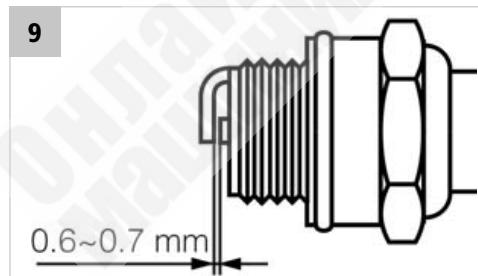
7



8



9



**ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANÉ WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



KANYSTR 10 L

- 10ЛИТРА ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА ГОРИВО
- 10 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 10 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 10 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 10 L
- 10L BENZINES KANNA



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	12
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	13
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	15
ОБУЧЕНИЕ.....	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖИЦИ ЗА ЖИВ ПЛЕТ	17
ПОДГОТОВКА.....	17
РАБОТНА СРЕДА.....	17
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	17
ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА.....	18
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	19
РАЗОПАКОВАНЕ.....	20
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	20
ГОРИВНА СМЕС.....	20
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕД РАБОТА.....	22
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ.....	22
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	22
РАБОТА С УРЕДА.....	22
СТАРТИРАНЕ.....	23
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	23
РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ЗАДНАТА ДРЪЖКА.....	23
СМАЗВАНЕ НА ОСТРИЕТО.....	24
ТЕХНИКИ НА РЯЗАНЕ.....	24
РЯЗАНЕ НА ОФОРМЕНИ ЖИВИ ПЛЕТОВЕ.....	25
ГРИЖА ЗА СВОБОДНОРАСТЯЩИЯ ЖИВ ПЛЕТ.....	25
ВРЕМЕ ЗА РЯЗАНЕ.....	25
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	25
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	26
ЗАТОЧВАНЕ НА ОСТРИЕТО.....	26
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	27
ПОЧИСТВАНЕ.....	30
СЪХРАНЕНИЕ.....	30
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	32
TRANSPORTIРАНЕ.....	32
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	33
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	33
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	34
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	34
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	35
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	36
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	37

Обърнете специално внимание на маркираните инструкции, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикут с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

❗ | Важно съобщение.

ⓘ | Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- рязане и подкастряне на жив плет, храсти и декоративни храсти.
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.



CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

- ! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

- ! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Не се изисква квалификация, освен подробен урок за използването на модула.
- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намален сензорен или умствен капацитет или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Не поставяйте ръцете и краката близо до въртящи се части.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочеквани ситуации.
- Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите машината.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.



WARNING!

Всички предпазни средства за стартиране и контрол, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно и редовно проверявани. Системите или характеристиките за безопасност не трябва да се променят или изхвърлят.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНИ ЗА ЖИВ ПЛЕТ

- Не докосвайте режещото острие с никоя част от тялото си. Ако остриетата се движат, не отстранявайте отрязаните части на клоните и не ги дръжте с ръка. Когато отстранявате заседналите части на клоните, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“. Момент на невнимание при работа с ножица за жив плет може да доведе до сериозно нараняване.
- Носете ножицата за жив плет, като държите дръжката със спрян режещ нож. Винаги поставяйте капака на режещия нож, когато транспортирате или съхранявате. Правилното боравене с ножицата за жив плет намалява потенциалния рисков от нараняване, причинено от режещите остириета.
- Проверете подрязания жив плет, за да видите дали няма чужди предмети, като например телени огради.
- Дръжте тримера правилно с две ръце.

ИЗКЛЮЧУЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ

- Винаги, когато машината е без надзор
- Преди премахване на блокирането
- Преди проверка, почистване или работа по машината
- След сблъсък в друг предмет
- Винаги, когато машината започне да избира неоправдано
- При транспортиране

ПОДГОТОВКА

- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно или регулирано устройство без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството, особено захранващите връзки, превключвателите и защитните капаци.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или дима.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и буря, особено ако има риск от удари на мълния.
- Никога не използвайте машината върху хълзгава повърхност.
- Докато работите, уверете се, че стоите стабилно. Бъдете особено внимателни, когато работите върху наклонени терени.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не достигне брутната мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и т.н.), ограничения за употреба, условия на работа (температура, влажност и т.н.) и разликите между отделните произведени двигатели.

⚠ WARNING!

Двигателят отделя въглероден окис по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, отпадналост, препродуктивни нарушения или дори смърт.

⚠ CAUTION!

Работещи двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителят стават изключително горещи по време на работа. След докосване могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и т.н., може да се запали.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
 - Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин.
 - Изключете двигателя, преди да напуснете машината или да заредите гориво.
- !** | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Носете предпазни очила! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.

⚠ CAUTION!**Машината е много шумна**

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с непълзгащи се подметки. Риск от нараняване на краката или риск от подхълзване върху мокра или хълзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- Предпазни средства като прахова маска или каска, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания, особено когато машинната операция създава прах или има риск от удар на главата ви в изпъкнали или ниски препятствия.
- След като използвате машината за по-дълго време, може да имате проблеми с капилярното връщане в ръцете. Въпреки това, можете да удължите времето на употреба, когато носите подходящи ръкавици и правите редовни почивки. Не забравяйте, че времето за използване на машината може да се скъси в резултат на лична склонност към лошо капилярно връщане, ниска външна температура или силен захват на машината по време на работа.
- Докато косите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или с отворени обувки.
- Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

(i) Note: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

! Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мхлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появява някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.
- Отравянето с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признания на отравяне с въглероден окис наподобяват грипподобни симптоми като главоболие, световъртеж и/или гадене. Ако имате тези симптоми, веднага излезте на чист въздух! Ако е необходимо потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За да потушите огъня, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

Възможните последици са посочени в скоби

- Механични опасности, причинени от въртяща се режеща система (срязване или отрязване на горни и долни крайници), изхвърляне на предмети от машината (нараняване от изхвърлени предмети), счупване на режещата система (нараняване от изхвърлени части на режещата система), повреда на системата за управление на двигателя или контролите, което води до неочекано стартиране със свързана режеща система, неочекано увеличаване/превишаване на скоростта (срязване, отрязване или навиване на горните и долните крайници на машината).
- Електрически опасности, причинени от части под напрежение на електрическата система – директен контакт, или части, които могат да бъдат под високо напрежение при неизправни условия – индиректен контакт. Например докосване на кабела на запалителната свещ (електрическо нараняване.)
- Термични опасности – Горещи части на двигателя, включително части, които могат да се нагорещят от топлинно излъчване. (Нараняване от изгаряне и опарване от непреднамерен контакт.)

- Опасност от шум, причинен от двигателта, предавката и режещата система, включително резонанс на неподвижни части на машината. (Дискомфорт, частична загуба на слуха, глухота, загуба на равновесие, загуба на съзнание, стрес.)
- Опасности от вибрации от двигателта, дръжката. (Дискомфорт, неврологични, съдови и костно-ставни заболявания, напр. вибрационен бял пръст.)
- Опасни материали/вещества, причинени от изгорели газове на двигателя, гориво. (Проблеми с дишането, причинени от вдишване на вредни газове и увреждане на кожата от контакт с вредни течности.) Комбинирани опасности – Лоша стойка на тялото или прекомерно усилие, съчетано с неподходяща конструкция или поставяне на ръчни контроли, включително неадекватно отчитане на анатомията на човешката ръка и ръка, свързано с конструкцията на дръжката и баланса на машината. (Дискомфорт, умора, мускулно-скелетни наранявания, загуба на контрол.) Горещи части на двигателя/електрическо късно съединение в комбинация с изтичане на гориво от резервоара/разлив на гориво (Изгаряне и изгаряне от последващ пожар.)

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! | Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на машината, 1x защита на острието, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

! | **Note:** Всички продукти на HECHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговарят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработени газове. В производствения завод двигателите се тестват и настройват в продължение на 8 минути. Следователно е възможно апускате или други части на двигателя да имат леки следи от употреба. Моля да ме извините за този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно да се пуснат в експлоатация продукти, задвижвани с бензин.

ГОРИВНА СМЕС

! | Машината се задвижва от двутактов двигател и трябва да работи изключително със смес от бензин и масло за 2-тактови и високооборотни двигатели в съотношение 40:1. Никога не използвайте чист бензин като гориво!

Бензин: Препоръчваме ви да използвате безоловен бензин с октаново число най-малко 89. Не използвайте бензин с по-високо съдържание на алкохол.

Масло: Препоръчваме ви да използвате масла за двутактови двигатели с въздушно охлаждане, отговарящи на JASO FC / API TC и по-високи.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪТОНОШЕНИЕ НА ГОРИВОТО

40:1 - т.е. 40 части бензин към 1 част

⚠ WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете сериозно да се изгорите или нараните, докато зареждате с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО

⚠ WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте докато двигателят и компонентите на изпускателната система изстинат напълно.

- Сместа от масло и бензин винаги чиста, предназначеният контейнер.
- Налейте половината от бензина, след това цялото количество масло и разклатете. След това долейте останалия бензин и разклатете отново.
- Отстранете капачката на резервоара за гориво.
- Налейте бензин максимум един см под долния ръб на гърловината.
- Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избръшете разлятия бензин.
- Всички капачки на резервоара и контейнерите за насыпни товари трябва да бъдат монтирани отново и затегнати.

⚠ CAUTION!

Никога не зареждайте бензин в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на презареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато изпаренията на горивото се разсейт, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор за гориво, който се предлага в бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.



Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато допълвате резервоара за гориво, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеете бензин. Щетите, дължащи се на разлив на бензин, се считат за причинени от неправилна употреба.

BG ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕД РАБОТА

За вашата безопасност и за максимизиране на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди работата. Ако имате никакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервиз.

DE ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА ЗАПАЛЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части на двигателя, задвижван от оборудването.

- ниво на горивото
- въздушен филтър (ако има такъв)
- правилно поставяне на края на свещта.
- чистота на контролите (превключватели, дръжки)
- предпазни и предпазни средства
- устройство, инструмент с двигател.

CS ! CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или помолете упълномощен сервизен дилър да го коригира, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или липсата на отстраняване на проблем преди работа може да причини неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

SK ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина), изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към свръхнасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервис.

PL ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервис относно препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

HU ! CAUTION!

След изключване остритеата продължават да се движат известно време. Изчакайте, докато спрат напълно. Никога не докосвайте и не забавяйте движещите се острите. Опасност от нараняване!

WORK WITH THE MACHINE FOR SPREADING

По време на рязане се уверете, че няма контакт с твърди предмети, напр. като телена ограда или основни стъбла на растения. Това може да доведе до повреда на режещата греда.

CAUTION!

Ако остритеата са блокирани от твърд предмет, незабавно изключете машината и отстранете блокирането. Използвайте ръкавици. Опасност от порязване!

СТАРТИРАНЕ

! Стартирайте двигателя на минимално разстояние от 3 м от мястото на зареждане. Уверете се, че режещите ножове не влизат в контакт със земята или други предмети.

⚠ CAUTION!

Предупреждение: Режещата глава ще започне да се движи при стартиране на двигателя.

1. Отстранете капака от остритеатата.
2. Налейте гориво в резервоара за гориво и затегнете здраво капачката.
3. Поставете уреда на равно и твърдо място. Дръжте режещата глава далеч от земята и далеч от околните предмети, тъй като тя може да започне да се движи при стартиране на двигателя.
4. Натиснете праймера (фиг. 2C) няколко пъти, докато преливното гориво изтече в прозрачната тръба.
5. Когато двигателят е охладен, преместете лоста на дросела (фиг. 2D) в затворено | ↘ | положение
6. Поставете ключа за запалване (фиг. 2B) в положение "1" (ON).
7. Докато държите уреда здраво, хванете ръкохватката на стартера (фиг. 2A) и дръпнете леко ръкохватката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след което дръпнете бързо и силно нагоре.

⚠ CAUTION!

Избягвайте да дърпате въжето до края му или да го връщате, като пуснете копчето. Такива действия могат да причинят повреда на стартера.

8. След стартиране на двигателя преместете бавно лоста на дросела в положение OFF (работка на топъл двигател).
9. Оставете двигателя да загрее няколко минути, преди да започнете работа.

! *Забележка: Когато рестартирате двигателя веднага след спирането му, оставете дросела отворен. Прекомерното задушаване може да затрудни стартирането на двигателя поради излишък на гориво. Когато двигателят не успее да стартира след няколко опита, отворете дросела и повторете издърпването на въжето или го извадете запалителната свещ и я подсушете.*

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободете лоста за газта и оставете двигателя да работи за половин минута.
2. Преместете ключа за запалване (фиг. 2B) в положение "0" (ИЗКЛ.).
3. След употреба поставете доставения капак върху остритеатата.

! Освен в случай на спешност, избягвайте спирането на двигателя, докато дърпате лоста за газта.

i *Note: ЗАБЕЛЕЖКА: Ако двигателят не спира при поставяне на ключа за запалване в позиция stop, затворете лоста на дросела и спрете двигателя. В този случай, моля, поправете машината при най-близкия сервис.*

РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ЗАДННАТА ДРЪЖКА

За да се намали умората при подрязване на жив плет, дръжката може да се завърти на 90° наляво или надясно (фиг. 4). Не натискайте дросела по време на тази операция!

1. Освободете дръжката, като натиснете заключващия лост (фиг. 3A).
2. Завъртете дръжката, докато заключващият лост щракне на място.
3. Когато дръжката е заключена в новото си положение, можете отново да приложите газта (фиг. 3B).

Можете да завъртите дръжката дори когато двигателят работи на празен ход, защото ножицата за жив плет е оборудвана със спирачка на острието, която поддържа остриетата в покой. Дръжте тримера правилно с две ръце.

СМАЗВАНЕ НА НОЖОВЕТЕ



CAUTION!

ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете запалителната свещ и поставете машината на равна повърхност преди смазване.

Използвайте ръкавици. Опасност от порязване!

Никога не смазвайте машината, ако работи!

- За по-лесна работа и по-дълъг живот на острието, смажете острието и ръба на горното острие с леко машинно масло преди и след всяка употреба.
- Остриетата също трябва да се смазват от време на време при продължителна употреба. Преди смазване спрете работата.

ТЕХНИКИ НА РЯЗАНЕ

- Подрежете първо страните на живия плет, а след това горната част.
- Отрежете дебели клони предварително с трион или ножица за клони.
- Двустранната режеща греда позволява рязане в двете посоки или с люлеене от едната страна на другата.
- В случай на хоризонтално рязане, движение към ръба на живия плет, така че отрязаните клони да паднат на земята.
- За постигане на дълги прости линии се препоръчва поставянето на опънати водещи корди.

ВЕРТИКАЛНО РЯЗАНЕ

С двустранното острие използвайте дъговиден разрез отдолу нагоре, след това надолу, за да използвате двете страни на остриетата (фиг. 5).

ХОРИЗОНТАЛНО РЯЗАНЕ

- За да получите най-добри резултати при рязане, леко наклонете острието ($5\text{--}10^\circ$) по посока на рязане (фиг. 6).
- Косете бавно, особено при дебел жив плет.
- Използвайте толкова газ, колкото е необходимо за извършване на работата. Прекомерната скорост на двигателя е вредна.
- Избягвайте да режете дебели клони, което ще повреди остриетата и ще съкрати живота на задвижващите системи.
- Накланянето на тримера от 5 до 10° напред към режещия обект ще улесни работата и ще доведе до добър резултат.
- Винаги дръжте тялото си от страната на карбуратора на вашия тример, никога от страната на ауспуха.

Note: Когато нова машина се използва за първи път, през първите няколко минути може да излезе грес от кутията на скоростната кутия. Но тъй като това е излишна мазнина, няма причина за тревога. Просто го избършете при спрян двигател за следваща употреба.

ИЗРЯЗВАНЕ НА ОФОРМЕНИ ЖИВИ ПЛЕТОВЕ

Препоръчва се живият плет да се подстригва под формата на трапец, за да се избегне откъсване на долните клони. Това съответства на естествения растеж на растенията и позволява на живия плет да процъфтява оптимално. При рязане се намаляват само новите едногодишни прирасти и по този начин ще се развие гъсто разклоняване и добър еcran. (фиг. 7)

Първо отрежете страните на жив плет. За да направите това, преместете ножицата за жив плет по посока на растежа отдолу нагоре. Ако отрежете от върха, по-тънките клони ще се изместят, което може да доведе до рядък растеж или дупки в някои области.

Изрежете горния ръб, според вкуса, в плоска форма, форма на покрив или заоблена форма. Подрежете младите растения до желаната форма. Основният растеж трябва да остане непокънат, докато плетът достигне планираната височина. Всички други издънки се отрязват до половин размер.

ГРИЖА ЗА СВОБОДНОРАСТЯЩИЯ ЖИВ ПЛЕТ

Свободно растящите живи плетове не се оформят при подрязване, но трябва да се поддържат редовно, за да не стане живият плет твърде висок.

ВРЕМЕ ЗА РЯЗАНЕ

Широколистни живи плетове: юни и октомври

Жив плет от иглолистна дървесина: април и август

Жив плет от вечнозелени иглолистни дървета: от май

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

⚠ CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината. Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчителната поддръжка и препоръчелните проверки, споменати в това ръководство.

⚠ WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете свещта.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервисни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервис.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случаи на необычайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на неизправност).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

ОСТРИЕ

1. Проверете острието и крепежните елементи за хлабавост, напукване или огъване.
2. Не е необходимо да регулирате разстоянието между горното и долното острие, тъй като този продукт е проектиран да има оптимално разстояние, когато е правилно настроен.

ЗАТОЧВАНЕ НА ОСТРИЕТО

Дръжте външните ръбове на режещия зъб остри.

Препоръчваме острието на ножицата за жив плет да бъде заточено от професионалист, но това може да се направи и с помощта на мека пила.

Заточването може да се извърши както с монтирано, така и с демонтирано острие. Въпреки това, когато се заточва с монтирано острие, е необходимо да се регулират зъбите за подстригване, така че пилата винаги да заточва само един зъб и да не се тряне в друг, докато заточва.



CAUTION!

Винаги използвайте защитни ръкавици, когато боравите с острието.

Идеалната пила е полукургла с подходящ радиус.

Когато заточвате, опитайте се да запазите оригиналния ъгъл на рязане на острието (обикновено 35-45°).

Заточете само в една посока (към ръба) и повдигнете пилата, докато се движите назад. Наточете възможно най-малко материал.

Очистете краищата с мек, за предпочитане маслен хонин и закръглете ръба на зъба, който не се изрязва.

Внимателно отстранете всички неравности и стърготини, които биха могли да повредят остриите зъби на режещите остриета.

Накрая смажете остриетата със смазочна грес.

! | Не се опитвайте да наточите повредено острие: сменете го или го занесете в сервиз.

ПРЕДПАЗНА КЛЮЧАЛКА

⚠ WARNING!

Спрете работата, когато предпазната ключалка е дефектна.

Предпазното заключване (фиг. 3C) е устройството, което не ускорява лоста за газ без умисъл. Докато натискате предпазителя, можете да ускорите лоста за газта.

1. Проверете дали лостът за газта не се движи, когато не натиснете предпазителя.
2. Проверете дали лостът за газта се движи, когато го хванете или отпуснете, докато натискате предпазителя.
3. Проверете дали предпазното заключване се връща в първоначалното си положение, когато освободите ръката си от предпазното заключване.

Ако откриете някакви дефекти при проверките по-горе, свържете се с най-близкия сервис за ремонт.

АНТИВИБРАЦИОННА СИСТЕМА

⚠ CAUTION!

Деформираната или повредена антивибрационна система може да причини счупвания като разклащане или падане на двигателния и/или острите.

Проверете състоянието на антивибрационните пружини.

СКОРОСТНА КУТИЯ

- Доставяйте многофункционална грес на всеки 20 часа употреба (фиг. 8)
- Използвайте помпа за грес.
- Подайте грес, докато излезе от основата на острите.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

⚠ CAUTION!

Ако двигателят трябва да бъде наклонен по време на поддръжката, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не е изпразнен и моторът е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да стапирате поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, запалителната свещ и др.

ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Почистете обкръжението на ауспуха
- Почистване на въздушен филтър (ако има такъв)
- Проверка, почистване и евентуална смяна на свещи

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещи
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора (1)

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни зони.

i | *Забележка: Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват.*

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР



CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужи (почисти) след 25 часа нормална работа. Обслужвате по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.

ОПРЕДЕЛЕТЕ ТИПА, ИНСТАЛИРАН НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ, И ОБСЛУЖВАЙТЕ, КАКТО СЛЕДВА.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.

Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и изключете запалителната свещ.

1.	Освободете капака на въздушния филтър
2.	Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3.	Отстранете въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсните елементи.

ФИЛТЪР ОТ ПЯНА

5.	Измийте капака и филтърния елемент в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхнат напълно. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!
6.	Потопете филтърния елемент в чисто двигателно масло, след което изстискайте цялото излишно масло. Двигателят ще пуши, ако в пяната остане твърде много масло.
7.	Сглобете отново въздушния филтър.
8.	Затворете капака и го закрепете.

Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да се почисти.

СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилният температурен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните видове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

(1) Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервизен център

CAUTION!

Ако двигателят е работил за кратко време, оставете го да изстине. Внимавайте да не докосвате тези части.

Неправилните запалителни свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра работа запалителната свещ трябва да е с подходящо разстояние и без отлагания. (фиг. 9)

1. Разкачете капачката от запалителната свещ и отстранете всички замърсявания от областта на свещта.
2. Използвайте гаечен ключ за свещи с подходящ размер, за да премахнете свещта.
3. Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако упътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете разстоянието между електродите с подходящ манометър. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огънете страничния електрод.
5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете напречна резба.
6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с подходящия размер ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
8. Когато преинсталирате оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
9. **Прикрепете капачката на свещта към свещта.**

Забележка: Прекомерното затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

ЗАГЛУШИТЕЛ

Оставете двигателя и изпускателната система да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че шумозаглушителят е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, той трябва да се поддържа чист и пасивен. След като свалите ограничителя и избиете грубата мръсотия, почистете ограничителя с фина четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го слобобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ

Препоръчително е да отстранявате въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

CAUTION!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Проверявайте редовно състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

СМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР

В никакъв случай не използвайте машината без горивен филтър. Сменяйте редовно горивния филтър.

1. Източете горивото от резервоара в подходящ контейнер на добре проветрило място.
2. Изтеглете тръбата за гориво от резервоара чрез телена кука и я извадете чрез завъртане.
3. Сменете горивния филтър и монтираната горивна тръба се върнете обратно в резервоара за гориво.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ**CAUTION!**

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Вашият двигател е регулиран във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по никакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

ПОЧИСТВАНЕ**CAUTION!**

Не пръскайте двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Уверете се, че дръжките никога не са замърсени с масло или грес. В случай на замърсяване, почистете дръжките с влажна кърпа, напоена със сапунена вода.
3. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Те могат да причинят непоправима повреда на машината. Пластмасовите части могат да бъдат корозирани от химикали.
4. Избършете машината с леко влажна кърпа или четка.
5. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
6. Активната част на машината трябва да се почиства и изсушава напълно след всяка употреба. Смажете металните части с подходящо консервиращо масло или смазочна грес, за да ги предпазите от корозия. (Възможните повреди на части поради корозия не могат да се считат за производствен дефект или дефект на материала.)

Лошото или неадекватно почистване на остиетата от мръсотия и смоли е най-честата причина за затъпяване и износване на остиетата.

СЪХРАНЕНИЕ

ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СЪГЛАСНО ПАРАГРАФА ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ.

**CAUTION!**

Съхранявайте тази машина на място, където испаренията на горивото не могат да бъдат в обсега на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да я приберете.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неоторизирани лица.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е възможно, избягвайте места за съхранение с висока влажност, защото това настърчава ръждата и корозията.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение ИЗКЛЮЧЕНО (ако машината е оборудвана с такъв).
- Поддържайте нивото на двигателеля на склад. Накланянето може да причини изтиchanе на гориво или масло.
- Когато двигател и изпускателната система са охладени, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да възпламенят или разтопят някои материали.
- Не използвайте листова пластмаса като покривало за прах. Непорестият капак ще улови влагата около двигателя, настърчавайки ръждата и корозията.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Ако е възможно, съхранявайте машината в оригиналната ѝ опаковка.

CAUTION!

Съхранявайте машината само с прикрепен капак на острието

i *Забележка: Когато съхранявате, трябва да внимавате за защитата от ръжда на оборудването. С помощта на леко масло или силикон намажете оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.*

ИЗВЪН СЕЗОНА СЪХРАНЕНИЕ

Трябва да се предприемат следните стъпки, за да подгответе машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона.(2)
2. Стартерирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
3. Отстранете запалителната свещ. През резбата в главата на цилиндъра (през отвора за запалителната свещ) налейте подходящо количество (3) от препоръчаното двигателно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Поставете запалителната свещ.
4. Поставете запалителната свещ.

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

(2) Ако съхранявате контейнер с бензин за повторна употреба, уверете се, че не е твърде стар или разложен. Бензинът се окислява и разлага с течение на времето, което причинява трудно стартиране и запушване.

(3) Подходящо количество означава количеството, което зависи от обема на двигателя. Като груб ориентир, около 5% от неговия капацитет. Ако използвате масло за запазване на цилиндъра по време на подготовката за съхранение, двигателят ще изпуши за кратко при стартиране. Това не е неизправност.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

⚠ WARNING!

Горивото може да се съхранява само в предназначени за целта туби/контейнери. Когато се съхранява в други кутии / контейнери, може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролна лампа, евентуално други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Съхранявайте минимално количество от горивото, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР ЗА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на качеството на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, като следвате инструкциите на производителя.

След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбюратора.



Забележка: Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни.

Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина.

Старото (окислено и воднисто) гориво ще причини трудности при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбюратора.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
2. Затворете здраво капачката на резервоара.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в изключено или стоп положение.
4. Оставете двигателя да изстине преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.
7. Винаги следете къде се намира щангата, когато я носите за дръжката на къси разстояния.
8. Винаги използвайте капака на лентата, когато транспортирате машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ CAUTION!

Повредите на вашата машина, които изискват по-голяма намеса, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата с описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не може да стартира, двигателят се стартира трудно, губи мощност или мощността на двигателя варира.	Краят на запалителната свещ е разхлабен или разкачен от свещта	Прикрепете края към запалителната свещ
	Органите за управление на двигателя (подаване на гориво, лост за газта, дросел, спирачка на двигателя и др.) не са в правилната позиция	Поставете в правилната позиция
	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара с гориво.
	Неправилна процедура за стартиране	Следвайте инструкциите в главата Стартиране на двигателя
	Карбураторът е претоварен с гориво	Изчакайте няколко минути/Опитайте да стартирате без дросела
	Вентилационният отвор на резервоара за гориво е запущен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
	Замърсена свещ/Неправилна междина на свещта	Почистете, задайте правилното разстояние между електродите - вижте спецификацията
	Разхлабена свещ	Затегнете свещта
	Дефектна свещ	Сменете запалителната свещ
	Запущен въздушен или горивен филтър	Почистете/сменете филтъра
	Лоша горивна смес	Заредете с гориво според инструкциите
Двигателят е прегрял	Потокът на студен въздух е ограничен	Отстранете мяръсотията от отворите на вентилационните отвори на капака на двигателя, капака на вентилатора и други канали за въздушния поток
Прекомерно образуване на дим/дим	При студен двигател	Това е нормално явление
	Лоша горивна смес	Заредете с гориво според инструкциите
Ниско качество на среза	Режещата лента е тъпа	Необходимо е да се заточи или смени режещата шина
Двигателят работи, но режещата греда не се движи	Лентата е блокирана от дебел клон или друг предмет	Изключете машината възможно най-бързо и отстранете блокирането на острието.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.

- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервисния център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламирация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. работни течности, въздушни/горивни филтри, запалителни свещи, лагери, стартови вържета, режещи шини ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.

- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари электроуреди бесплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и грижите, които се полагат за него. Гаранцията не се отнася за износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте замяна на обратно плащане на устройства, в които може да се монтира двигателят. Гаранцията не се отнася и за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригиналните резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, причиняват намаляване на изходната мощност и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Непълни карбуратори, спрели горивни тръби, блокирани клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без отвес.
- Части, които са пропрети или счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, използване на мръсно масло или масло с неправилни спецификации. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или регулиране на свързани части или монтаж, напр. ангренажни съединители, дистанционни и други подобни неоригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишаване на скоростта или прегряване на двигателя, причинено от запушване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или мръсотия или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на модула на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Огъване или счупване на коляновия вал поради удар на коляновия вал върху твърд предмет или поради прекомерна сила
Отпъване на клиновидни ремъци..
- Повреден двигател или част от него, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или запалена стартерна бобина в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неподходящ бензин и др.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzetu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cége hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölt ki BG Подпись на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása *
ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ	
HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz , servis@hecht.cz	
HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk , reklamacie@hecht.sk	
HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl , info@hechtpolska.pl	
HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu , szerviz@hecht.hu	

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CZ** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producent niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a dokumentaciós technikai adója.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизирани и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата.

/ **DE** erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CZ** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými až národnými normami, ustanoveniami a nařídeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi w krajowym, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvnek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CZ** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Бензинов храстор / **DE** BENZIN-HECKENSCHERE / **CZ** BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH / **SK** BENZÍNOVÝ PLOTOSTRIH / **PL** NOŻYCE DO STRZYŻENIA ŻYWOPŁOTU / **HU** MOTOROS SÖVÉNYNYIRÓ

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CZ** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9245

BG Модел / **DE** Modell / **CZ** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

HT262

BG Серий номер / **DE** Seriennummer / **CZ** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20210001 – 20219999; 20220001 – 20229999; 20230001 – 20239999; 20240001 – 20249999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие.

/ **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CZ** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na záručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelős garanciálására a következő harmonizációs irányelv # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN ISO 10517:2019 # AM 50441631 0001

2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50427381 0001

2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 22868:2010 # 50200638 002

2016/1628/EU # e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1227*00

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 0244197149a 001

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CZ** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meriacich protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.,Ltd. No.177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing an District,
Shanghai, P.R.China;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China

BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

1E34F-3EA

BG Номер за валидиране/ DE Nummer validieren CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1227*00

BG Гарантирано ниво на звукова мощност/ DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 109 dB (A)

BG Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / CS Deklarovaná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / HU Bejelentett zajlóbocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

EN Measured sound power level / Uncertainty K_{WA} / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit K_{WA} / CS Namenaná hladina akustického výkonu / Nejistota K_{WA} / SK Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota K_{WA} / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność K_{WA} / HU Mérő zajszint / Bizonytalanság K_{WA}

L_{WAm} = 106,6 dB (A), K_{PA}=2,5dB(A)

BG Ниво на емисионно звуково налягане A, LPA на работното място на оператора / Несигурност K_{PA} / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit K_{PA} / CS Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA} / HU Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota K_{PA} / PL Poziom emisjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność K_{PA} / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeteltő állomásán / Bizonytalanság K_{PA}

L_{PA} = 94,5 dB (A); K = 2,5 dB (A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO EN ISO 22868. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/ES, Приложение VI, изменено от 2005/88/EO. Der Lärmemission wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO EN ISO 22868 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisii hluku byla stanovená zkusebním postupem dle EN ISO EN ISO 22868. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES.

/ HU Hodnota emisii hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO EN ISO 22868. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO EN ISO 22868. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / HU A zajlóbocsátási értéket az EN ISO EN ISO 22868 Vizsgálati eljárásal határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC #50200638 002

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvykľičného, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečný; - sú prijatia opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczenie, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwykłej użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelent termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknak feltüntetett paramétereinek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyárt minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előirásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и верността на даниите: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS

Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov:

/ PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

12. 7. 2021

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Должност: Изпълнителен директор/ DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



ОИПАЙН МАНИЕН ВГ

www.hecht.cz

IAN: 924511

NM-0510021 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>
гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5